


MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Literatura en Lengua <i>Minor</i>	Literatura de la Lengua <i>Minor</i> : Japonés	3º	2º	6	Obligatoria
PROFESORES <sup>(1)</sup>			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Prof. Dr. M<sup>a</sup> Teresa Rodríguez Navarro</li> </ul>			Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura, 1º Planta. Despacho del Área de Japonés, sito en el Área de Literatura Española. Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Cartuja s/n, Granada. Email: <a href="mailto:maiurod@ugr.es">maiurod@ugr.es</a> y <a href="mailto:maiurod@yahoo.es">maiurod@yahoo.es</a>		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS <sup>(1)</sup>		
			Martes de 10.30 a 14.30 y 17.30 a 19.30. Cita concertada		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado de Lenguas Modernas y sus Literaturas			<ul style="list-style-type: none"> <li>Se oferta como optativa en el grado de Literaturas comparadas</li> </ul>		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Haber cursado Lengua Moderna <i>minor</i> Japonés: Inicial o tener un nivel A1 de lengua japonesa					

<sup>1</sup> Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/>)



BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)
Estudio de la literatura japonesa desde la era Meiji de apertura a Occidente hasta nuestros días. Modernismo e influencias occidentales durante la segunda mitad del siglo XIX y principios del XX. Período Taishō y el anti-naturalismo. Los grandes escritores de la era Shōwa: La pre-guerra, posguerra y la expansión económica japonesa. La era Heisei y las nuevas tendencias del siglo XXI.
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.</li> <li>2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.</li> <li>3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.</li> <li>4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.</li> <li>5. Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.</li> <li>6. Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.</li> <li>7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.</li> <li>8. Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial.</li> <li>9. Ser capaz de gestionar la información.</li> <li>10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias.</li> <li>11. Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor.</li> <li>12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.</li> <li>13. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.</li> <li>14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.</li> <li>15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.</li> </ol>
COMPETENCIAS DISCIPLINARES (Estas competencias tienen una triple acepción: conceptual, procedimental y actitudinal).
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua minor.</li> <li>2. Conocer la literatura de la lengua minor.</li> <li>3. Conocer la gramática de la lengua minor.</li> <li>4. Conocer la situación sociolingüística de la lengua minor.</li> <li>5. Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua minor.</li> <li>6. Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.</li> <li>7. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.</li> <li>8. Conocer la retórica y la estilística.</li> <li>9. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.</li> <li>10. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.</li> <li>11. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.</li> <li>12. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.</li> <li>13. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.</li> <li>14. Poder tomar decisiones de manera autónoma.</li> <li>15. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.</li> </ol>



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**

Página 2

**INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR**

[grados.ugr.es](http://grados.ugr.es)

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento
Sello de tiempo: 26/06/2019 12:24:07    Página: 2 / 5
 6S+bbKCur4Se0i0JWtSk35CKCJ3NmbA
La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <a href="https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp">https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp</a> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

16. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
17. Tener capacidad creativa.
18. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

#### OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

La asignatura pretende aportar al estudiante el conocimiento, habilidades y destrezas necesarias para que:

1. adquiera los conocimientos básicos y generales sobre la literatura japonesa desde la era Meiji hasta nuestros días;
2. comprenda los rasgos y aspectos fundamentales de la literatura japonesa desde una perspectiva diacrónica;
3. conozca los principales autores y obras de la literatura japonesa;
4. reflexione sobre las relaciones entre la literatura y otros aspectos sociales, políticos y culturales de la historia japonesa;
5. tome contacto con las obras literarias originales y sus traducciones.

#### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- Tema 1.** La literatura de la era Meiji. La restauración y la influencia occidental en la modernización social y literaria de Japón.
- Tema 2.** La literatura del período Taishō. Surgimiento del anti-naturalismo y el neorrealismo. Akutagawa Ryūnosuke.
- Tema 3.** La era Shōwa I: Hasta la Segunda Guerra Mundial. Modernismo y la literatura proletaria.
- Tema 4.** La era Shōwa II: La literatura de la posguerra y el gran crecimiento económico: Desde Dazai Osamu hasta Ōe Kenzaburō.
- Tema 5.** Tendencias actuales de la literatura japonesa.

#### Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Kato, Shūichi (1997). *A History of Japanese Literature*. Surrey: Japan Library.
- Keene, Donald (1956). *Modern Japanese Literature*. New York: Grove Press.
- Rubio, Carlos (2007). *Claves y textos de la literatura japonesa. Una introducción*. Madrid: Cátedra.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Abe, Kōbō (1994). *El rostro ajeno*. Trad. F. Rodríguez-Izquierdo, Madrid: Siruela.
- Akutagawa Ryūnosuke (1998). *Rashomon y otros cuentos*. Trad. J. Kozér. Madrid: Miraguano.
- Beichman, Janine (2002), Embracing **The Firebird: Yosano Akiko and the Birth of the Female Voice in Modern Japanese Poetry**, University of Hawaii Press.
- Dazai, Osamu (2014). *La colegiala*. Trad. Ryoko Shiba y Juan Fandiño Martín. Madrid: Impedimenta.
- Kawabata, Yasunari (2013). *País de nieve*. Trad. César Durán. Barcelona: Austral.
- Mishima, Yukio (1979). *Confesiones de una máscara*. Trad. J. Escobar. Barcelona: Planeta
- Mori, Ōgai (2011). *La bailarina*. Trad. Yoko Ogihara y Fernando Cordobés González. Madrid: Impedimenta.
- Morton, Morton (2004) *Modernism in Practice: An Introduction to Postwar Japanese Poetry*, Universi



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 26/06/2019 12:24:07 Página: 3 / 5



6S+bbKCur4Se0i0JWTSlk35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

<p>Hawai Press.  Murakami, Haruki (2008). <i>Sputnik, mi amor</i>. Trad. Lourdes Porta Fuentes y Jun'ichi Matsuura. Barcelona: Tusquets.  Natsume, Sōseki (2008). <i>Botchan</i>. Trad. José Pazó. Madrid: Impedimenta.  Ogawa, Yōko (2013). <i>La fórmula preferida del profesor</i>. Trad. Yoshiko Sugiyama. Madrid: Editorial Funambulista.  Tanizaki, Jun'ichirō. (2011). <i>Siete cuentos japoneses</i>. Trad. Ángel Crespo y María Luisa Balseiro. Barcelona: DeBolsillo.  Thomas Rimer, J. &amp; C. Van Gessel (2007). <i>The Columbia Anthology of Modern Japanese Literature: From Restoration to Occupation, 1868-1945: vol. 1</i>. New York: Columbia University Press.  Thomas Rimer, J. &amp; C. Van Gessel (2007). <i>The Columbia Anthology of Modern Japanese Literature: From 1945 to the Present v. 2</i>. New York: Columbia University Press.</p>
<p>ENLACES RECOMENDADOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://ieas.berkeley.edu/cjs/">http://ieas.berkeley.edu/cjs/</a></li> <li>• <a href="http://www.ceeja-japon.com/">http://www.ceeja-japon.com/</a></li> <li>• <a href="http://www.eajs.org/">http://www.eajs.org/</a></li> <li>• <a href="http://global.britannica.com/EBchecked/topic/301194/japanese-literature">http://global.britannica.com/EBchecked/topic/301194/japanese-literature</a></li> <li>• <a href="http://www3.ocn.ne.jp/~bungaku/">http://www3.ocn.ne.jp/~bungaku/</a></li> <li>• <a href="http://bibliotecafjm.blogspot.com.es/">http://bibliotecafjm.blogspot.com.es/</a></li> </ul>
<p>METODOLOGÍA DOCENTE</p> <p>Se promoverá una metodología funcional y comunicativa, con combinación de clases plenarias participativas, en las que el profesor impartirá los contenidos teóricos de la asignatura, actividades prácticas en el aula, a través de discusiones sobre lecturas guiadas y exposiciones en clase por parte de los alumnos, y el complemento de las tutorías para atender a las necesidades y ritmo particular de los alumnos.  Nº de horas: 150 (correspondientes a un semestre, 6 ECTS)  Presenciales: 30 % (46 horas)  No presenciales: 70% (100 horas más 4 horas de tutorías)  Las actividades presenciales (46 horas) se distribuirán de la siguiente forma:  - Clases teóricas y teórico prácticas (incluidos seminarios y talleres): 46 horas</p> <p>Actividades no presenciales. Trabajo personal autónomo del alumno (100 horas)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura de textos y bibliografía</li> <li>• Horas de estudio</li> </ul> <p>Preparación de los trabajos y comentarios</p>
<p>EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)</p> <p>Existen dos métodos de evaluación (opciones A y B), aunque la opción B solo se contempla para casos excepcionales (ver <b>NOTA</b> abajo):  A. <b>Evaluación continua:</b> calificación por asistencia, comentarios, trabajo y examen final:</p>

<p>Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento</p> <p>Sello de tiempo: 26/06/2019 12:24:07    Página: 4 / 5</p>
 6S+bbKCur4Se0i0JWtSlk35CKCJ3NmbA
<p>La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <a href="https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp">https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp</a> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.</p>

<p>Asistencia participativa y comentarios: hasta 1 punto (10%)  Exposición en clase: hasta 2 puntos (20%)  Trabajo final: hasta 3 puntos (30%)  Examen final: hasta 4 puntos (40%)</p> <p><b>B. Calificación por examen (evaluación única final).</b> Hasta 10 puntos. (ver condiciones en el siguiente apartado para acogerse a este sistema de evaluación)</p>
<p>DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"</p>
<p>Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final <b>durante las dos primeras semanas</b> de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una <b>solicitud escrita al director del departamento</b> responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de: <b>Examen escrito según el temario expuesto (100%)</b>"</p>
<p>INFORMACIÓN ADICIONAL</p>
<p>La presente guía docente contiene la información fundamental en relación con la asignatura. A efectos de concreción, desarrollo y adaptación a las necesidades docentes, el profesor responsable de ésta la completará y actualizará a través de los canales informativos establecidos para ello (plataforma PRADO, programas de la asignatura o guías docentes).</p>



Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 26/06/2019 12:24:07    Página: 5 / 5



6S+bbKCur4Se0i0JWTSIk35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.